

EVOSHAKE 500 V2

Agitateur Vibrant

Manuel de l'utilisateur



Manuel de l'utilisateur

Agitateur vibrant

EVOshake 500

Version 1.0 - RC (04/2021)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

© COPYRIGHT 2021, COROB S.p.A.

Tous droits réservés dans tous les pays

Pour toute demande ultérieure d'exemplaires ou pour toute information technique, s'adresser à :

COROB S.p.A.
Via Agricoltura 103 • 41038 San Felice s/P • Modena • Italy
Phone: +39-0535-663111 • Fax: +39-0535-663285
www.corob.com

DROITS DE PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE ET CLAUSE DE NON RESPONSABILITÉ

Aucune partie du présent manuel ne peut être traduite dans une autre langue ni adaptée ou reproduite sous une forme ou une autre – mécanique, électronique, par photocopie, enregistrement ou autre – sans autorisation écrite préalable de la part de COROB S.p.A..

COROB est une marque commerciale et/ou déposée exclusivement exploitée par COROB S.p.A. et ses filiales (ci-après, « COROB »).

La non mention des autres marques, commerciales ou déposées, dans la présente déclaration n'implique en rien une renonciation, de la part de COROB, à l'exercice des droits de propriété intellectuelle attachés auxdites marques.

Le contenu du présent manuel est issu de savoir-faire, dessins et applications technologiques utilisées de façon exclusive par COROB et fréquemment couverts par des brevets ou demandes de brevet et, dans ce cas, protégés par les lois nationales et internationales en matière de propriété intellectuelle.

Toute référence aux noms, détails et adresses d'autres sociétés diverses de COROB et ses filiales est purement fortuite et, sauf indication spécifique, donnée à titre purement indicatif afin de mieux expliquer l'utilisation des produits COROB.

L'élaboration du texte et des images a été menée avec le plus grand soin : COROB se réserve néanmoins le droit de modifier ou mettre à jour les informations ici contenues afin de corriger, le cas échéant, des erreurs typographiques ou autres imprécisions, sans préavis ou sans engagement aucun de la part de COROB.

Le présent manuel contient toutes les informations nécessaires à l'utilisation normale et prévue des produits COROB par l'utilisateur final.

Le présent manuel ne contient aucune directive ou information relativement à la réparation du produit. Pour des raisons de sécurité, de telles interventions ne peuvent être exécutées que par des techniciens dûment formés et agréés. La non observation de cette condition peut comporter des risques de dommages physiques aux personnes ou au produit même.

Par conséquent, COROB a désigné des techniciens agréés aux fins de l'exécution des interventions susmentionnées.

Par techniciens agréés, on entend le personnel technique ayant suivi des cours de formation organisés par COROB et/ou ses filiales.

Toute intervention non autorisée peut rendre caduque la garantie du produit COROB, comme spécifié dans le contrat de vente ou dans les conditions générales de vente : COROB ne reconnaît de responsabilités que dans de telles limites.

La présente clause n'a pas pour but de restreindre ou exclure la responsabilité de COROB, en violation des dispositions légales de caractère impératif. La limitation ou exclusion de responsabilité ci-dessus pourrait donc ne pas être applicable.

Pour savoir quel est le service d'assistance après-vente le plus proche de chez lui, l'utilisateur final peut contacter COROB ou visiter le site Web www.corob.com.

TABLE DES MATIÈRES

1 INFORMATIONS GÉNÉRALES.....	2
1.1 Objectif et utilisation de ce manuel.....	2
1.2 Définition.....	2
2 CARACTÉRISTIQUES.....	3
2.1 Description de la machine.....	3
2.2 Les parties de l'EVOshake 500.....	3
2.3 Récipients utilisables.....	4
2.4 Informations d'identification.....	4
3 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.....	5
3.1 Connexion et déconnexion de la machine au/du secteur.....	5
3.2 Arrêt d'urgence.....	5
3.3 Dangers causés par le mécanisme d'agitation.....	6
3.4 Dangers causés par les produits chimiques.....	6
3.5 Sécurité en matière d'explosions.....	7
3.6 Risques résiduel.....	7
3.7 Position des étiquettes.....	8
4 TRANSPORT, STOCKAGE ET MISE AU REBUT.....	9
4.1 Contenu du colis de base.....	9
4.2 Manutention.....	9
4.3 Mise au rebut et recyclage du produit.....	9
5 INSTALLATION DE LA MACHINE.....	10
5.1 Avertissements généraux.....	10
5.2 Exigences relatives au site d'installation.....	10
5.3 Déballage et placement.....	10
5.4 Raccordement électrique et mise sous tension.....	13
6 INSTRUCTIONS D'UTILISATION.....	14
6.1 Avertissements généraux.....	14
6.2 Dispositif de commande et connexions.....	14
6.3 L'écran.....	15
6.4 Ouverture de la porte.....	15
6.5 Chargement des récipients.....	16
6.6 Dispositif de fixation de la poignée.....	16
6.7 Agitation.....	16
6.8 Modification de la langue et de la hauteur désirée.....	17
6.9 Fonctions spéciales.....	17
6.10 Dépannage.....	17
7 MAINTENANCE ORDINAIRE.....	18
7.1 Avertissements généraux.....	18
7.2 Nettoyage de l'extérieur.....	18
7.3 Nettoyage des axes filetés.....	18
8 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	19
8.1 Informations techniques.....	19
8.2 Dimensions.....	19
8.3 Déclaration de conformité.....	20
8.4 Garantie.....	20

1 INFORMATIONS GÉNÉRALES

1.1 Objectif et utilisation de ce manuel

Lisez ce manuel soigneusement avant d'utiliser la machine.

Le manuel fait partie intégrante de la machine et doit être conservé jusqu'à sa dépose finale.

Dans le cas où le manuel serait perdu ou partiellement détruit de sorte qu'il deviendrait impossible de lire l'intégralité du document, l'utilisateur devra impérativement demander un nouveau manuel au fabricant.

Certaines des illustrations dans le présent manuel ont été obtenues à partir de prototypes : les machines de production standard peuvent présenter de légères différences au niveau des détails.

Signes et conventions dans le texte

Les caractères **gras** sont utilisés pour mettre l'accent sur des informations ou sur un sujet d'une importance particulière.



DANGER

Indique un risque de blessures



AVERTISSEMENT

Indique un risque de dégâts à la machine qui pourraient mettre en danger son fonctionnement.



Indique des instructions importantes qui se réfèrent à des règles ou des mesures de précaution à adopter.

1.2 Définition

OPÉRATEUR

Une personne familiarisée aux méthodes de mélange de peinture ou de produits similaires, formée et autorisée pour faire fonctionner et utiliser la machine en utilisant ses commandes, et pour charger et décharger les matériaux produits avec tous les dispositifs de sécurité installés et activés. Il ou elle peut travailler uniquement dans des conditions où la sécurité est garantie et où il/elle a la permission d'effectuer des opérations de maintenance de routine.

TECHNICIEN DE MAINTENANCE/TECHNICIEN D'INSTALLATION

Spécialiste préparé et formé en matière technique (mécanique et électrique) et chargé par le fabricant d'intervenir sur la machine pour effectuer l'installation, les réglages, les réparations des pannes ou les interventions d'entretien.

2 CARACTÉRISTIQUES

2.1 Description de la machine

L'EVOshake 500 est un agitateur vibrant avancé et flexible. Son temps et sa vitesse de mélange sont optimaux. L'EVOshake 500 est facile à utiliser et est conçu pour les magasins de peinture.

L'EVOshake 500 dispose d'un système automatique de serrage qui permet le mélange de peintures non explosives contenues dans des récipients en métal ou en plastique. Il convient pour manipuler des récipients de différentes tailles et formes, et il permet d'agiter simultanément plusieurs récipients. La machine est équipée d'une porte qui coulisse vers le haut.

Le cycle d'agitation est complètement automatique, et comprend le serrage, l'activation du mouvement d'agitation, le desserrage de la boîte, et l'ouverture de la porte.

2.2 Les parties de l'EVOshake 500



Figure 3-1: Les parties de l'EVOshake 500

Table 1. Parties de l'agitateur

1. Écran	2. Bouton d'arrêt d'urgence *
3. Poignée de la porte	4. Plateau inférieur
5. Bouton PROG	6. Bouton STOP
7. Étagère	

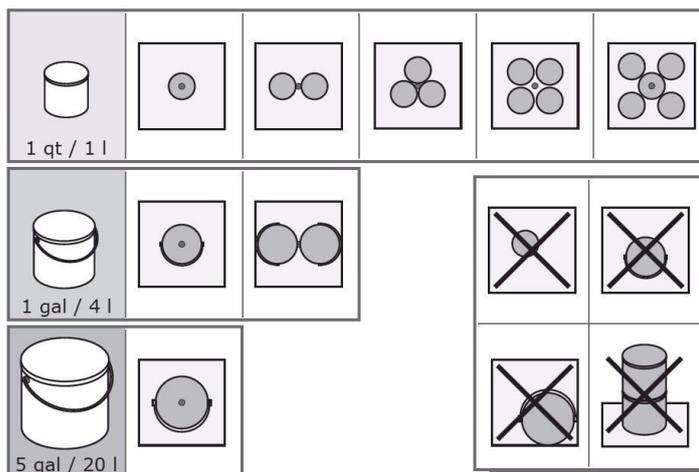
* Le bouton d'arrêt d'urgence est un dispositif de sécurité. Lorsqu'on appuie sur ce bouton, tous les mouvements dangereux de la machine s'arrêtent, par coupure de l'alimentation à tous les circuits électriques. Pour des explications plus spécifiques, référez-vous au chapitre « Arrêt d'urgence » à la page 6.

Les boutons PROG et STOP sont expliqués au chapitre « Dispositif de commande et connexions » à la page 15.



Certaines des illustrations de ce manuel ont été faites à partir de prototypes : certains détails peuvent différer sur les machines de production standard.

2.3 Récipients utilisables



Dispositif de manipulation des récipients	
Type de récipient	Rond / carré / ovale
Diamètre maximal du récipient	325 mm
Hauteur min.	50 mm
Hauteur max.	410 mm
Poids maximum du récipient	40 kg
Traitement de récipients multiples	Oui
Hauteur de chargement à partir du sol	430 mm

2.4 Informations d'identification

Les données d'identification du produit sont imprimées sur la plaque signalétique à l'arrière de la machine, voir figure 3-5 à la page 9. La plaque signalétique indique :

- Le nom et l'adresse du fabricant
- La marque
- Le modèle de la machine
- L'année de fabrication
- Le numéro de série (S/N)
- Les caractéristiques électriques



N'enlevez ou ne modifiez en aucun cas la plaque signalétique.

3 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



DANGER

Cette machine a pour fonction de mélanger des peintures. Toute autre utilisation peut entraîner un risque pour la sécurité.

Le non-respect de ces instructions de sécurité peut provoquer des blessures. Lisez ce manuel soigneusement avant d'utiliser la machine. Ne faites jamais fonctionner la machine en enfreignant les instructions.



AVERTISSE

L'agitateur peut uniquement être entretenu par un représentant d'assistance qualifié.

L'agitateur EVOshake 500 a été conçu pour être fonctionnel, sûr et facile à utiliser. La conception intelligente a permis d'éliminer plusieurs dangers posés par la machine. Cependant, pour que la machine puisse fonctionner correctement, elle continue d'avoir des aspects qui pourraient provoquer une situation dangereuse. C'est la raison pour laquelle la machine dispose de dispositifs de sécurité qui aident à empêcher les accidents lorsqu'ils sont utilisés correctement.

Seul le personnel qualifié et formé adéquatement (TECHNICIEN DE MAINTENANCE) est autorisé à avoir accès aux pièces de la machine protégées par des panneaux, pour une maintenance extraordinaire ou des interventions de réparation.

Toute intervention d'entretien ordinaire réalisée par l'opérateur doit avoir lieu avec la machine arrêtée et le câble d'alimentation débranché de la prise électrique.

3.1 Connexion et déconnexion de la machine au/du secteur



DANGER

Un choc électrique ou un démarrage soudain de la machine peut provoquer des blessures.

Avant de connecter le câble secteur :

- Assurez-vous que le démarrage de la machine ne va provoquer aucun danger.

Avant tout entretien, réparation ou nettoyage :

- Débranchez la machine de la prise de courant.

Vérifiez périodiquement l'état du câble d'alimentation secteur ; si le câble est endommagé, remplacez-le par un nouveau câble fourni par le fabricant.



DANGER

Cet équipement doit être mis à la terre. Vérifiez la mise à la terre du système électrique avant de connecter la machine.

Ne pas utiliser de câbles de rallonge pour alimenter la machine.

Ne pas utiliser de prises multiples pour brancher d'autres appareils à la prise qui alimente la machine.

3.2 Arrêt d'urgence

L'EVOshake 500 est équipé d'un bouton d'arrêt d'urgence, situé dans le coin avant gauche de la machine, voir figure 4-3.

La fonction du bouton d'arrêt d'urgence et d'arrêter la machine en toute sécurité en cas de situation dangereuse. Appuyer sur le bouton provoque l'arrêt immédiat de la machine en mode urgence, ce qui met fin à tous les mouvements.



Figure 4-3: Le bouton d'arrêt d'urgence.



DANGER

Le bouton d'arrêt d'urgence n'interrompt pas complètement l'alimentation à l'ensemble de la machine. Le boîtier d'alimentation électrique à l'intérieur de la machine reste sous tension.

Pour débrancher complètement l'alimentation de la machine, il est nécessaire de la couper (l'interrupteur à l'arrière de la machine, voir figure 6-18 à la page 15) et de débrancher le câble d'alimentation de la prise secteur.

Pour activer le bouton d'arrêt d'urgence

Appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence

Pour désactiver le bouton d'arrêt d'urgence

Tournez le bouton rouge en forme de champignon dans le sens horaire ou antihoraire => le bouton STOP clignote en rouge. Appuyez sur le bouton STOP => le bouton PROG clignote en vert et la porte s'ouvre.

3.3 Dangers causés par le mécanisme d'agitation



DANGER

Le mouvement du mécanisme de verrouillage peut provoquer des blessures.

L'agitateur EVOshake 500 est basé sur le principe de l'action d'agitation. L'agitateur est équipé d'un mécanisme de verrouillage qui permet de bloquer le récipient en cours d'agitation. Le verrouillage et l'agitation peuvent provoquer un danger d'écrasement, de coupure et d'entraînement. L'EVOshake 500 est équipé d'une porte coulissante afin de minimiser les risques causés par le mécanisme d'agitation.

La machine est équipée d'un dispositif de sécurité qui empêche le démarrage de la machine lorsque la porte est ouverte, et qui empêche également l'ouverture de la porte pendant le fonctionnement de la machine.

N'utilisez pas la machine avec des récipients qui dépassent les limites indiquées au chapitre 8.1 Informations techniques.

L'OPÉRATEUR ne doit pas effectuer des opérations qui sont réservées au TECHNICIEN DE MAINTENANCE ou au TECHNICIEN D'INSTALLATION.

Le fabricant REJETTE toute responsabilité en cas de dommages résultant de la non observation de cette interdiction.

L'utilisation de la machine sans protections ou avec ses dispositifs de sécurité désactivés, défectueux ou enlevés est strictement interdite. Les panneaux doivent être maintenus strictement fermés.



Figure 4-4: La porte coulissante est fermée.

3.4 Dangers causés par les produits chimiques

Les substances qui peuvent être utilisées dans la machine - telles que les colorants, les peintures, les solvants, les lubrifiants et les nettoyants - peuvent être dangereuses pour la santé ; manipulez, stockez et éliminez ces substances dans le respect des réglementations actuelles et des instructions fournies avec le produit.



DANGER

Manipulez, stockez et éliminez tous les agents en respectant les instructions fournies.

Lorsque vous agitez des peintures qui contiennent des solvants volatils, n'utilisez pas de flammes nues, d'outils électriques ou tout autre type d'appareil qui pourrait provoquer des étincelles ou un danger d'incendie à proximité de la machine.

3.5 Sécurité en matière d'explosions

L'EVOshake 500 n'est pas conçu pour être utilisé dans des espaces dans lesquels il y a un risque d'explosion. Une atmosphère explosive est une pièce dans laquelle des gaz de combustion, des vapeurs ou du brouillard de liquides ou de poussières inflammables sont mélangés à l'air ou à des substances explosives, créant ainsi un danger d'explosion.



DANGER

L'EVOshake 500 ne doit pas être utilisé dans des espaces où il existe un danger d'explosion.

Éviter d'utiliser des flammes nues ou des matériaux générant des étincelles et susceptibles de provoquer un incendie.

3.6 Risques résiduel

Risque	Mesure de prévention	EPP :	Ch. dans ce manuel	
 <p>Risque d'électrocution - Risque de choc électrique si vous alimentez la machine à partir d'une prise qui n'est pas équipée d'une connexion à la terre.</p>	Brancher la machine sur une prise électrique dotée de mise à la terre.	/	Ch. 5.2	
	<p>Risque d'électrocution - Risque de décharge électrique en cas d'accès aux parties de la machine protégées par des panneaux sans avoir d'abord coupé l'alimentation électrique.</p>	<p>L'opérateur n'est pas autorisé à accéder aux parties de la machine protégées par des panneaux.</p> <p>Pour le technicien d'entretien : avant toute intervention d'entretien, arrêter la machine et débrancher le câble d'alimentation de la prise électrique.</p>	/	ch. 6
 <p>Lésions dorso-lombaires - La manipulation de charges lourdes lors du déplacement de la machine et du chargement des boîtes sur le plateau peut provoquer des lésions.</p>	<p>Ne dépassez pas les limites de poids fixés par la réglementation actuellement en vigueur.</p> <p>Si nécessaire, utiliser des équipements de levage appropriés.</p>	 	ch. 8.1 ch. 6.5	
 <p>Risque de chute d'objets / d'écrasement - Lorsque vous déposez un récipient sur l'étagère, il y a un risque qu'il tombe sur l'opérateur.</p>	Positionner la boîte de manière à ce que sa base repose entièrement sur la surface du plateau.	 	ch. 6.5	
	<p>Risque d'écrasement / d'entraînement - Le mouvement automatique de la porte et des plateaux peut provoquer des blessures.</p>	<p>La porte s'ouvre vers le haut. Réservez un espace libre suffisant. Ne déposez pas d'objets sur le dessus de la machine. Garder les mains à l'écart.</p> <p>Avant d'effectuer toute intervention, appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence.</p>		ch. 4.3 ch. 6.4 ch. 6.7
	<p>Risque de contusion - Lorsque vous fixez le dispositif de retenue de la poignée du récipient, vous vous exposez à des blessures.</p>	Tenez le dispositif de retenue fermement, en ayant une bonne prise.		ch. 6.6
 <p>Risque d'explosion - Les vapeurs dégagées par les peintures utilisées peuvent provoquer une explosion.</p>	<p>N'utilisez pas la machine dans des zones classées (zone présentant un risque d'explosion).</p> <p>Éviter d'utiliser des flammes nues ou des matériaux générant des étincelles et susceptibles de provoquer un incendie.</p>	/		
 <p>Risque d'empoisonnement et de sensibilisation - Les vapeurs générées par les peintures utilisées peuvent provoquer l'empoisonnement et/ou la sensibilisation lors du nettoyage de la machine et de l'élimination des déchets.</p>	<p>Lire les mises en garde figurant sur les fiches techniques de sécurité des colorants utilisés. Ces fiches techniques de sécurité doivent être fournies par le fabricant de colorants.</p> <p>Le local doit toujours être suffisamment aéré.</p>	Équipements de Protection Individuelle tels que préconisés sur les fiches techniques de sécurité.	ch. 4.4	

4 TRANSPORT, STOCKAGE ET MISE AU REBUT

4.1 Contenu du colis de base

Placé sur une palette

- Agitateur
- Sac d'accessoires comprenant :
 - Câble d'alimentation
 - Manuel de l'utilisateur
 - Déclaration de conformité
 - Fusibles de rechange
 - Pied de support



Si un des équipements mentionnés ci-dessus (y compris les équipements en option mentionnés sur le bon de commande) manque, veuillez contacter votre centre d'assistance.

4.2 Manutention

L'EVOshake 500 et ses équipements ont été placés sur palette pour le transport ; la palette peut être déplacée au moyen d'un chariot élévateur ou d'un transpalette. Le colis doit être manipulé et stocké en position verticale



AVERTISSE

Endommager, basculer ou maltraiter la machine emballée peut amener un fonctionnement défectueux lorsque la machine est utilisée pour la première fois. Faites preuve d'un soin tout particulier et d'une grande prudence lorsque vous manipulez l'EVOshake 500 et sa palette de transport.

La température de transport et de stockage doit être comprise entre -25 et +55 °C, et l'humidité relative dans le local de stockage doit être entre 30 et 95 %. Protégez la caisse de la pluie. La température moyenne sur une période de 24 heures dans le local de stockage doit être inférieure à +70 °C.

Dans certains cas, la machine est emballée dans un plastique de protection anticorrosion spécial. Ce plastique peut être éliminé avec les autres plastiques PE, amené à une décharge ou brûlé. Nous recommandons le recyclage.

Si la machine est protégée par du plastique, des capsules de protection contre la corrosion ont été placées à l'intérieur de la machine. Les capsules n'empêchent pas le fonctionnement de la machine, et elles peuvent être retirées après un an (périodicité de l'entretien un an).

4.3 Mise au rebut et recyclage du produit



Figure 5-6: Le symbole DEE

Cet équipement ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers non triés. Effectuez une collecte séparée.

Conformément à la Directive WEEE, la collecte, le traitement, la récupération et l'élimination écologiquement correcte des Déchets des Équipements Électriques et Électroniques (DEEE, ou WEEE = Waste Electrical and Electronic Equipment) doivent être conformes aux dispositions nationales de chaque pays membre de l'Union européenne souscrivant à la Directive.

Différencier les pièces de la machine en fonction des divers matériaux qui la composent (plastique, fer, etc.).

Pour les composants machine les plus souillés par la peinture et si des produits ont été utilisés dans la machine qui nécessitent des procédures d'élimination spéciales, respectez la réglementation locale lorsque vous éliminez les déchets.

5 INSTALLATION DE LA MACHINE

5.1 Avertissements généraux

Les personnes chargées de ces opérations doivent porter les équipements de protection individuelle suivants.



DANGER

Pour éviter les blessures et les dégâts au matériel, faites preuve du plus grand soin et de la plus grande prudence lorsque vous manipulez la machine, et suivez scrupuleusement les instructions données dans ce chapitre.



AVERTISSE

Seul un représentant du service autorisé par le fournisseur à la permission d'installer cette machine.

5.2 Exigences relatives au site d'installation

La conception structurelle de l'EVOshake 500 vise à le rendre fonctionnel et facile à utiliser. Pour garantir la facilité d'utilisation, prenez les détails suivants en compte lorsque vous installez la machine :

1. La machine doit être utilisée à température ambiante (10 °C - 40 °C), dans une pièce où le taux d'humidité n'est pas susceptible de provoquer des dégâts (taux d'humidité relative : 5 % – 85 %), à l'écart des courants d'air et sans condensation.
2. La machine doit être placée dans un endroit propre et exempt de poussière.
3. La pièce doit être ventilée pour empêcher la concentration de vapeurs toxiques.
4. Le site de fonctionnement doit disposer d'un éclairage adéquat.
5. Placez la prise électrique dans un endroit tel qu'elle puisse être débranchée sans devoir déplacer la machine.
6. Vérifiez que le sol n'est ni glissant ni inégal.
7. Réservez 40 cm d'espace libre au-dessus de la machine, étant donné que la porte coulisse vers le haut et a besoin d'espace.
8. Interface électrique :
 - 220 - 240 V \pm 5%
 - 50 Hz / 6,3 A
 - Prise murale avec terre.



AVERTISSE

Lorsque vous utilisez des peintures qui contiennent des solvants volatils, la pièce dans laquelle la machine est installée doit être spacieuse, avec une bonne ventilation (renouvellement de l'air), et rien ne doit être appuyé ou stocké à proximité de la machine.

Pour utilisation à l'intérieur exclusivement !

5.3 Déballage et placement



Assurez-vous que l'emballage n'a pas subi de dégâts ou d'altération au cours de l'expédition ; si c'est le cas, contactez le service technique autorisé ou votre distributeur.

Outils nécessaires :

- Clés de 10 et de 17 mm

La procédure suivante doit être effectuée par une personne au moins.

Le représentant du service installera la machine de manière à ce qu'elle soit prête à l'utilisation. En outre, il expliquera comment utiliser la machine.

1. Enlevez la boîte en carton qui recouvre la machine.
2. Retirez le couvercle de la partie supérieure de l'EVOshake 500.
3. Vérifiez que l'EVOshake 500 et les équipements qui l'accompagnent n'ont pas été endommagés pendant le transport.
4. Vérifiez que tous les éléments commandés ont été livrés ; voir la section « 4.1 Contenu du colis de base » à la page 10.



Figure 6-7: Fixez le couvercle à la palette au moyen de deux vis.

5. Dévissez les trois plaques de fixation qui attachent l'agitateur à la palette, voir figure 6-9. Il y a une vis de chaque côté et une vis à l'arrière de l'agitateur.
6. Montez le couvercle à l'avant de la palette au moyen des deux vis récupérées d'une des deux plaques de fixation que vous venez d'enlever.
7. L'EVOshake 500 est équipé de deux pieds de support à l'avant de la machine et d'un pied à l'arrière. Soulevez les deux pieds avant pour faciliter l'enlèvement de l'agitateur. Voir figure 6-8 comment régler le pied de support.
8. Saisissez fermement l'avant de la machine et faites glisser la machine vers l'avant, voir figure 6-10.
9. Lorsque le pied arrière arrive à la rampe, penchez l'agitateur plus vers l'avant, voir figure 6-11.
10. Faites glisser l'agitateur prudemment le long de la rampe (le couvercle) vers le sol, voir l'illustration à la page suivante.
11. Déplacez l'agitateur à l'endroit où il doit être installé en gardant à l'esprit les exigences mentionnées à la page 10.
12. Réglez les trois pieds de support de manière à ce que les roues ne touchent plus le sol, afin d'assurer que l'agitateur est bien stable.

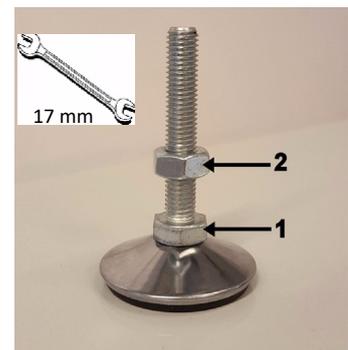


Figure 6-8: L'EVOshake 500 est muni de deux pieds de support. L'écrou du bas (1) sert à régler la hauteur et l'écrou du haut (2) pour le verrouillage.



La machine doit être parfaitement de niveau pour fonctionner correctement et pour empêcher qu'elle ne vibre pendant le cycle d'agitation.

13. Assurez-vous que l'agitateur est de niveau. L'agitateur peut être incliné vers l'arrière de 2-3 mm.

Enlèvement de la machine de la palette

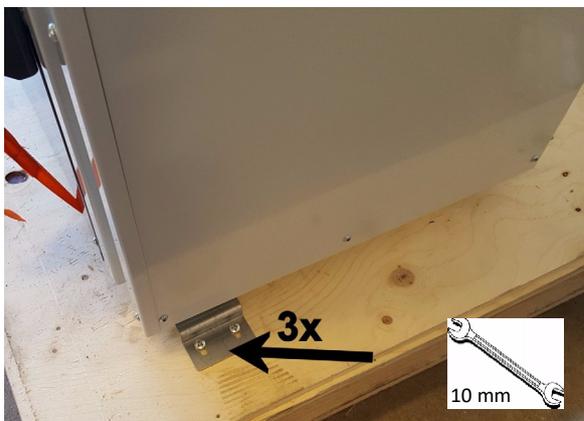


Figure 6-9: Retirez les trois plaques de fixation ; une de chaque côté et une à l'arrière.

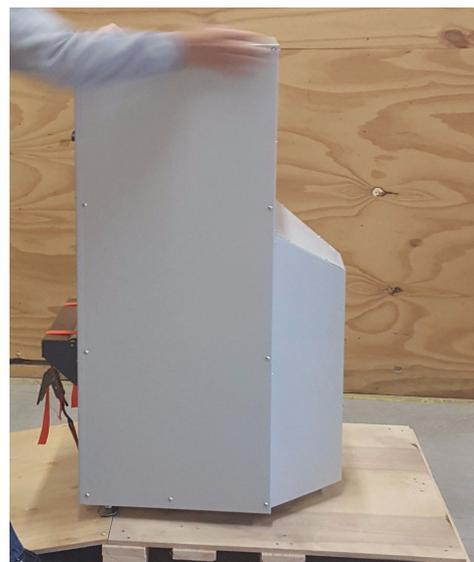


Figure 6-10: Saisissez l'avant de la machine.

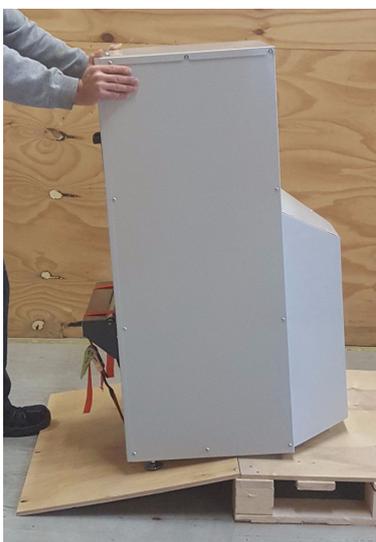


Figure 6-11: Faites glisser progressivement la machine le long de la rampe



Figure 6-12: Penchez légèrement l'agitateur pour faciliter le mouvement sur la rampe.



Figure 6-13: Faites glisser l'EVOshake 500 lentement vers le sol.

Si l'agitateur est équipé d'un élévateur de hauteur, un support sous l'agitateur, à l'aide de roues supplémentaires, il est facile de retirer l'agitateur de la palette. Après quoi

1. Déplacez l'agitateur à l'endroit où il doit être installé en gardant à l'esprit les exigences mentionnées à la page 10.
2. Enlevez l'axe et les roues.

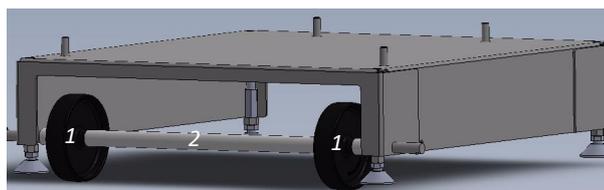


Figure 6-14: Le support avec roues additionnelles (1) et un axe (2).

3. Réglez les quatre pieds de support afin de s'assurer que l'agitateur reste stable.
4. Assurez-vous que l'agitateur est de niveau. L'agitateur peut être incliné vers l'arrière de 2-3 mm.

5.4 Raccordement électrique et mise sous tension



Si l'agitateur vient d'un espace à température basse, attendez un jour avant d'utiliser la machine. La différence de température peut provoquer la condensation de l'humidité sur les composants de la machine, ce qui pourrait endommager l'électronique de la machine lorsque l'alimentation est branchée.

1. Branchez la fiche secteur à une prise murale avec terre et à la prise à l'arrière de la machine, voir figure 6-18 à la page 15.
2. Actionnez interrupteur principal (I) et la porte s'ouvre.



DANGER

La porte s'ouvre vers le haut et dépasse la machine.

Si la porte ne s'ouvre pas, voyez les instructions « La porte est verrouillée et ne s'ouvre pas normalement » à la page 18.

3. Appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence
4. Détachez les deux sangles à cliquet à l'intérieur de la machine, voir figure 6-15.
5. Pour enlever le bloc de bois, poussez le plateau inférieur vers l'arrière.
6. Relâchez le bouton d'arrêt d'urgence et appuyez sur le bouton STOP, voir « 3.2 Arrêt d'urgence » à la page 6.
7. Vérifiez l'écran. La flèche clignote sur la ligne « langue ».
8. Sélectionnez la langue désirée en appuyant sur le bouton PROG.
9. Confirmez la sélection en appuyant sur le bouton STOP pendant 3 secondes => le clignotement s'arrête.
10. Appuyez sur le bouton STOP pour déplacer la flèche vers la ligne *Hauteur désirée*.
11. Appuyez sur le bouton STOP jusqu'à ce que la flèche s'arrête de clignoter (3 secondes).
12. Sélectionnez la hauteur préférée en appuyant sur le bouton PROG (+ 10 mm par poussée) ou le bouton STOP (-10 mm par poussée).
13. Vérifiez la sélection en appuyant sur le bouton STOP pendant 3 secondes => le clignotement s'arrête.
14. Fermez le menu en appuyant sur le bouton PROG pendant 3 secondes
=> l'écran affiche « Mode automatique ; prêt ».



Figure 6-15: Il y a deux sangles à cliquet et un bloc à l'intérieur de la machine. Ceux-ci doivent être enlevés avant l'agitation.

Firmware du programme
d'amorçage v.1.0
Welcome Evoshake
Sélectionnez la langue

Figure 6-16: Le premier message affiché à l'écran lors de l'installation de la machine

Auto mode
READY

Figure 6-17: Le message à l'écran lorsque l'agitateur est en attente.

La **hauteur désirée** est la hauteur d'ouverture standard à laquelle le plateau supérieur s'ouvre après agitation du récipient.



DANGER

Le non-respect des consignes de sécurité peut provoquer un accident. Familiarisez-vous avec les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation avant d'utiliser la machine.

6 INSTRUCTIONS D'UTILISATION

6.1 Avertissements généraux

Les personnes chargées de ces opérations doivent porter les équipements de protection individuelle suivants.



DANGER

Le non-respect de ces instructions de sécurité peut provoquer des blessures. Lisez ce manuel soigneusement avant d'utiliser la machine. Ne faites jamais fonctionner la machine en enfreignant les instructions.

Avant de démarrer la machine, assurez-vous qu'elle ne va pas présenter de danger.



AVERTISSE

L'agitateur doit être utilisé par du personnel formé.

6.2 Dispositif de commande et connexions

La prise électrique se trouve à l'arrière de la machine, voir figure 7-18. L'interrupteur principal de la machine se trouve près des fusibles. Cet interrupteur coupe l'alimentation à la machine.



Figure 7-18: Le câble d'alimentation est branché à l'arrière de la machine.



Figure 7-19: Les commandes se trouvent à l'avant de l'EVOshake 500.

L'EVOshake 500 dispose de commandes sur l'avant de la machine :

- Le bouton d'arrêt d'urgence dans le coin supérieur gauche, voir figure 2-1 à la page 4.
- L'écran au milieu, voir figure 2-1 à la page 4.
- les boutons PROG et STOP, voir fig. 7-19.

La machine dispose de six programmes d'agitation prédéfinis :

Programme	Fonction
Mode Auto	La force de verrouillage et la durée sont sélectionnées automatiquement
1 min	Durée d'agitation : 60 s Vitesse : 10s 270 tr/min + 50s 599 tr/min
2 min	Durée d'agitation : 120 s Vitesse : 10s 270 tr/min + 110s 595 tr/min
3 min	Durée d'agitation : 180 s Vitesse : 10s 270 tr/min + 170s 584 tr/min

Programme	Fonction
Déverrouillage max	Relève le plateau supérieur à la position d'ouverture maximale
Fermez la porte	Vous pouvez choisir de fermer la porte manuellement, par exemple pour le week-end => la machine reste en mode attente => la porte s'ouvre lorsqu'on appuie sur le bouton STOP
Nettoyage	Abaisse le plateau supérieur quelques fois et nettoie les axes => Affiche le couple moyen, maximum et minimum
Réinitialisation de la position	Réinitialisation de la position de l'encodeur

Vous pouvez sélectionner le programme en appuyant sur le bouton PROG et le démarrer en fermant la porte manuellement.



AVERTISSE

Seul le personnel formé est autorisé à entretenir et à réparer l'agitateur EVOshake 500.

6.3 L'écran

L'écran affiche l'état de l'agitateur EVOshake 500 et donne des informations sur le processus en cours. Lorsque vous démarrez la machine, mettez la sous tension, l'écran s'allume et indique le programme sélectionné.

L'écran indique également quand

- le plateau supérieur est en mouvement (verrouillage),
- le bouton d'arrêt d'urgence a été pressé,
- une erreur s'est produite.

Indications possibles à l'écran :

RÉINITIALISATION DE LA POSITION

Le plateau supérieur est amené en position zéro, qui est la position d'ouverture maximum.

DÉVERROUILLAGE MAX

Le plateau supérieur se déplace à la position d'ouverture maximale et la porte s'ouvre.

6.4 Ouverture de la porte

L'EVOshake 500 est équipé d'une porte coulissante qui s'ouvre automatiquement vers le haut. Lorsque la machine est mise sous tension, la porte s'ouvre. Après agitation et déverrouillage, la porte s'ouvre automatiquement.

Si la porte est fermée et que vous voulez l'ouvrir, appuyez sur le bouton STOP.



DANGER

La porte s'ouvre vers le haut et dépasse la machine.

6.5 Chargement des récipients



AVERTISSE

- N'utilisez jamais de récipients qui pèsent plus de 40 kg.
- Ne posez pas un récipient sur un autre.
- Ne chargez pas des récipients endommagés dans la machine.
- Assurez-vous que le couvercle du récipient est bien fermé.
- Placez les récipients à mélanger au centre du plateau de verrouillage inférieur.

Il est possible de mélanger plusieurs récipients à la fois pour autant qu'ils soient de la même hauteur et ne soient pas à cheval sur les plateaux de verrouillage. En outre, la somme des capacités des récipients ne doit pas dépasser la capacité maximale de la machine.

La liste des dimensions générales des récipients se trouve au chapitre « 8.1 Informations techniques » à la page 20. Voyez aussi le chapitre « 2.3 Récipients utilisables » à la page 5.

6.6 Dispositif de fixation de la poignée

La poignée du récipient doit être immobilisée par le dispositif de fixation lors du mélange.



Figure 7-20: Le dispositif de fixation de la poignée est attaché au corps de l'agitateur.



Figure 7-21: La poignée du récipient est maintenant attachée.

6.7 Agitation

Après la première installation ou entretien, vous pouvez démarrer la machine en la mettant sous tension (I) => la porte s'ouvre. La porte s'ouvre automatiquement à la fin du processus d'agitation.

Pour effectuer un processus d'agitation, exécutez les étapes suivantes :

1. Si le plateau supérieur est trop bas, remontez-le de la manière suivante :
 - Sélectionnez déverrouillage
 - Fermez la porte manuellement.
=> la machine déverrouille le plateau supérieur à la position ouverte maximale
=> la porte s'ouvre.
2. Centrez le récipient sur le plateau inférieur.
3. Bloquez la poignée du récipient au moyen du dispositif de fixation de la poignée, voir fig. 7-21.
4. Sélectionnez le programme d'agitation en appuyant sur le bouton PROG.
5. Fermez la porte et le cycle d'agitation commence.
6. Lorsque l'agitation est terminée, le plateau supérieur se soulève et la porte s'ouvre.
7. Enlevez le récipient.



Pendant l'ensemble du cycle d'agitation, le témoin vert du bouton PROG est allumé.

6.8 Modification de la langue et de la hauteur désirée

Si vous souhaitez modifier les paramètres du programme choisi lors de la première installation, suivez cette procédure :

1. Appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence.
2. Appuyez en même temps sur les boutons PROG et STOP et maintenez-les enfoncés.
3. Relâchez le bouton d'arrêt d'urgence, le bouton STOP clignote en rouge.
4. Lorsque l'écran affiche >LANGUE, procédez suivant les instructions de la section « 5.4 Connexion électrique et démarrage » à la page 14.

6.9 Fonctions spéciales

Pour simplement fermer la porte manuellement, appuyez sur le bouton PROG et fermez la porte en même temps => l'écran affiche *FERMER PORTE*.

Pour déverrouiller le plateau supérieur et le mettre dans sa position d'ouverture maximale, appuyez sur le bouton STOP et fermez en même temps la porte => l'écran affiche *SERRAGE*.

6.10 Dépannage



L'EVOshake 500 doit être mis hors tension et la machine doit être déconnectée du secteur pour l'entretien et les réparations.

La porte est verrouillée et ne s'ouvre pas normalement

Essayez d'abord les étapes suivantes pour ouvrir la porte :

1. Appuyez sur le bouton STOP => vous entendez un bruit de clic.
2. Poussez la porte fermement vers le bas => la porte s'ouvre.

Si la porte ne s'ouvre toujours pas, vous pouvez l'ouvrir manuellement par le trou derrière l'étagère. Ce trou est obturé par un bouchon. Pour ouvrir la porte manuellement, procédez comme suit :

1. Appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence.
2. Enlevez le bouchon.
3. Insérez un outil pointu, par exemple un tournevis, du côté gauche du trou.
4. Déplacez l'outil latéralement vers la droite et la porte s'ouvre.
5. Relâchez le bouton d'arrêt d'urgence et appuyez sur le bouton STOP.

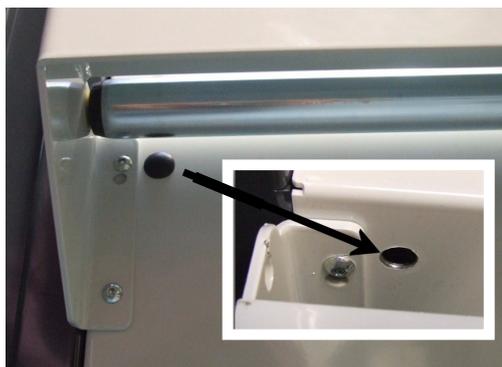


Figure 7-22: Sous l'étagère, il y a un trou obturé par un bouchon.

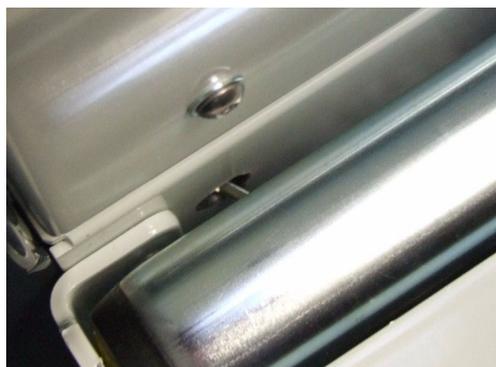


Figure 7-23: Sous l'étagère, il y a un trou obturé par un bouchon.

Il suffit parfois de soulever légèrement la poignée de la porte.

Messages d'erreur

Si une fonction ne marche pas, l'écran affiche un message d'erreur et le bouton STOP clignote en rouge. Lorsque ceci se produit, appuyez sur le bouton STOP.

Si le message d'erreur persiste, contactez le personnel de d'assistance spécialisé.



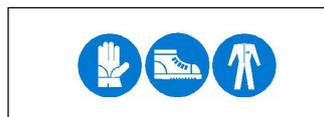
Seul le personnel formé est autorisé à entretenir et à réparer l'agitateur EVOshake 500.

Avant de contacter un représentant du service assistance, notez le numéro de série de la machine (voir figure 2-2 à la page 5).

7 MAINTENANCE ORDINAIRE

7.1 Avertissements généraux

Les personnes chargées de ces opérations doivent porter les équipements de protection individuelle suivants.



DANGER

Avant d'effectuer des opérations de maintenance, vous devez activer le bouton d'arrêt d'urgence et débrancher la machine du secteur.

7.2 Nettoyage de l'extérieur

Gardez l'EVOshake 500 propre. En cas de débordement de peinture, nettoyez la machine immédiatement.

1. Appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence.
2. Nettoyez les couvercles, les panneaux, les plateaux, et les boutons de commande de la machine, pour enlever la saleté, la poussière et les taches de peinture, en utilisant un chiffon doux et sec, ou légèrement humidifié avec une solution détergente douce.
3. Relâchez le bouton d'arrêt d'urgence et tournez-le dans le sens horaire ou antihoraire.
4. Appuyez sur le bouton STOP => la machine est prête à l'emploi.

7.3 Nettoyage des axes filetés

Un axe fileté se trouve des deux côtés des plateaux. Ces axes permettent de relever le plateau supérieur. Avec le temps, ces filets s'encrassent et doivent être nettoyés.

Lorsque cela se produit, le message suivant s'affiche à l'écran.

High torque

Et le bouton STOP clignote en rouge

1. Appuyez sur le bouton STOP
=> le plateau supérieur se déplace à la position Hauteur désirée et la porte s'ouvre.
=> l'écran affiche : *Nettoyage Retrait récipient*
2. Enlevez le récipient du plateau, le cas échéant.
3. Fermez la porte
=> le nettoyage commence et la machine exécute son cycle de nettoyage. Écran : *Nettoyage Couple xx* (xx = le chiffre qui est modifié)

Lorsque le nettoyage est terminé, le plateau supérieur s'arrête à la Hauteur désirée et l'écran affiche : *Nettoyage Couple min/max/moyen*
=> la porte s'ouvre.

4. Appuyez sur le bouton PROG pour sélectionner le *Mode auto* pour continuer à utiliser l'agitateur.

Si le message *Couple élevé* s'affiche à nouveau, après quelques utilisations de la machine, procédez comme suit :

1. Appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence
2. Inspectez les filets visuellement et enlevez les saletés éventuelles.
3. Graissez les axes avec un lubrifiant synthétique.
4. Relâchez le bouton d'arrêt d'urgence en le tournant dans le sens horaire ou antihoraire et appuyez sur le bouton STOP.
5. Assurez-vous que le Programme de nettoyage est sélectionné (l'écran affiche *Nettoyage*).
6. Fermez la porte pour lancer le nettoyage.
7. Répétez les étapes de 1 à 4 ci-dessus.

Si le message s'affiche de nouveau, contactez la société d'assistance autorisée.



L'opérateur n'est pas autorisé à effectuer d'autres opérations de maintenance que celles qui sont citées dans ce manuel. L'opérateur n'a pas l'autorisation d'ouvrir les panneaux. Contactez la société d'assistance autorisée pour l'assistance ou la réparation.

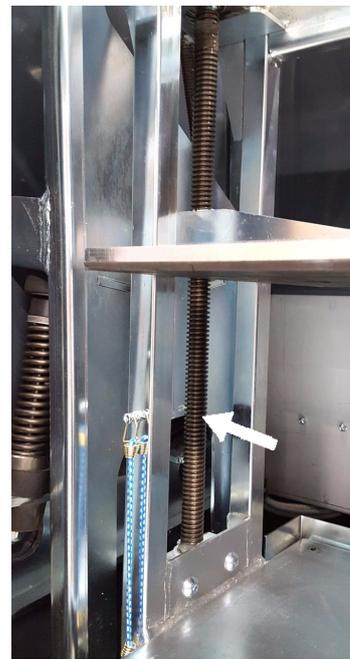


Figure 8-24: L'axe fileté gauche.

8 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

8.1 Informations techniques

Tension	220 - 240 V monophasé ±5 % (Options : 110-120V)
Tension	50 Hz
Fusibles	T 6.3 A (F 10A sur 110-120V)
Consommation maximale	800 W
Type	Vibrant
Fonction de verrouillage	Automatique et auto étalonnée
Force de verrouillage (kg)	Déterminé par la taille du récipient
Temps d'agitation	Déterminé par la taille du récipient
Vitesse d'agitation	Déterminé par la taille du récipient
Sens de l'agitation	Bidirectionnelle
Type de récipient	Rond / carré / ovale
Diamètre maximal du récipient	370 mm
Hauteur minimale	50 mm
Hauteur max.	410 mm
Poids maximum du récipient	40 kg
Traitement de récipients multiples	Oui
Hauteur de chargement à partir du sol	430 mm
Niveau de bruit	Émission de bruit par la machine : < 70 dB (A)
Conditions de fonctionnement	Température : entre 10°C et 40°C Humidité relative : 5 % - 85 %

8.2 Dimensions

	Machine	Machine emballée
Profondeur	673 mm 776 mm avec zone de chargement frontale	850 mm
Largeur	600 mm	800 mm
Hauteur	1160 mm	1330 mm
Espace occupé	0,40 m ² 0,46 m ² avec zone de chargement frontale	0,68 m ²
Poids	214 kg	246 kg

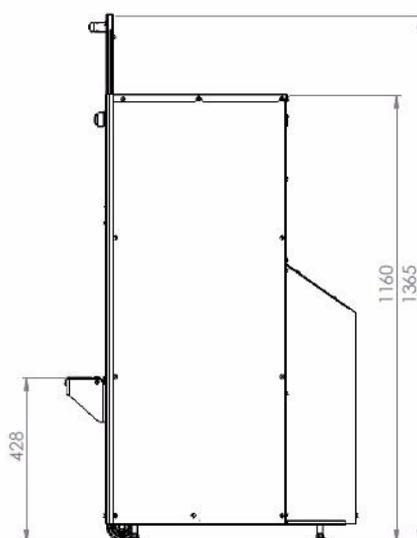
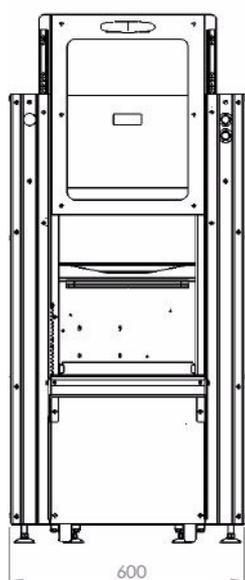
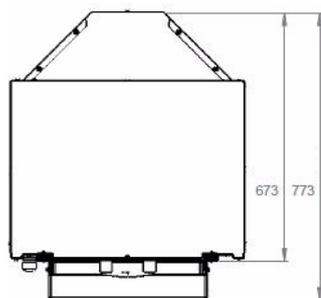


Figure 9-25: Les chiffres indiquent la hauteur totale lorsque la porte est relevée.

8.3 Déclaration de conformité

Voir Annexe : DÉCLARATION CE

8.4 Garantie

Afin que la garantie soit valable, il est nécessaire de remplir complètement le formulaire présent dans l'emballage de la machine et de l'expédier comme indiqué sur ce formulaire.



Contactez uniquement notre personnel autorisé et qualifié pour tous vos besoins d'assistance. Utilisez exclusivement des pièces de rechange originales pour toute intervention de maintenance ou de remplacement

Nous recevrons des informations concernant la société d'assistance au moment de l'installation.

La modification ou l'enlèvement des protections et des dispositifs de sécurité prévus sur la machine n'annulent pas la garantie immédiatement, mais sont dangereux et illégaux.

Le fabricant dénie toute responsabilité en cas de blessures ou dommages aux biens ou aux personnes suite à une utilisation impropre de l'appareil ou à l'altération non autorisée des dispositifs de protection et de sécurité dont la machine est dotée.

Les éléments suivants **annulent la garantie du constructeur** :

- Utilisation impropre de la machine.
- Non observation des normes d'utilisation et d'entretien prévues dans le manuel.
- Effectuer ou faire effectuer des réparations sur la machine par du personnel externe à l'organisation d'assistance autorisée par le fabricant et/ou effectués en utilisant des pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.

Vous aurez besoin des informations suivantes figurant sur la plaque d'identification (voir « 2.4 Informations d'identification » à la page 5) lorsque vous appelez le service assistance :

- Le type (MODELE)
- Le numéro de série (S/N)

Dichiarazione CE di Conformità *EC Declaration of Conformity*

Versione linguistica originale in Italiano

Translation of the original Italian version

DESCRIZIONE - *DESCRIPTION*

**AGITATORE VIBRAZIONALE AUTOMATICO
AUTOMATIC VIBRATIONAL SHAKER**

MODELLO - *MODEL*

MATRICOLA - *SERIAL No.*

EVOshake 500

Fabbricante e persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:
Manufacturer and person authorised to compile the technical file:

COROB S.p.A.

Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) - Italy

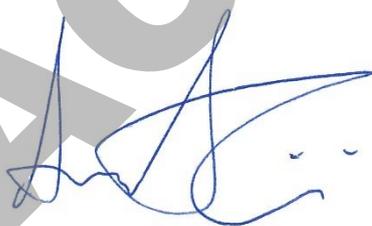
Il fabbricante dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina alla quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali previsti dalle seguenti direttive:

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the essential requirements foreseen by the regulations:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU
- Direttiva 2011/65/EU come modificata da 2015/863/EU
- Direttiva WEEE 2012/19/EU

- *Machinery Directive 2006/42/EC*
- *Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU*
- *Directive 2011/65/EU as amended by 2015/863/EU*
- *WEEE Directive 2012/19/EU*

Andrea Alvisi
(Special Proxy Holder)
COROB S.p.A.
San Felice sul Panaro, 10/05/2021



BG - Производителят, който е лицето упълномощено за изготвяне на техническата документация, декларира на собствена изключителна отговорност, че машината, за която се отнася тази декларация, е в съответствие със съществените изисквания, предвидени от следните Директиви: Директива 2006/42/EC - Машини - Директива 2014/30/EU относно Електромагнитна съвместимост - Директива 2011/65/EU изменена с 2015/863/EU - Директива WEEE 2012/19/EU.

CS - Výrobce a osoba pověřená sestavením technické dokumentace stvrzují na svou vlastní zodpovědnost, že zařízení, ke kterému se toto prohlášení vztahuje, je v souladu se základními požadavky stanovenými následujícími směrnici: Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EC - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU - Směrnice 2011/65/EU ve znění 2015/863/EU - Směrnice WEEE 2012/19/EU.

DA - Fabrikanten og personen bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation erklærer på eget ansvar at maskinen, som denne erklæring henviser til, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i de følgende direktiver: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU som ændret ved 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU.

DE - Der Hersteller und autorisierte Verfasser der technischen Dokumentation erklärt unter eigener exklusiver Verantwortung, dass die Maschine, auf die sich diese Erklärung bezieht, den Grundanforderungen entspricht, die von den folgenden Richtlinien vorgesehen werden: Maschinenrichtlinie 2006/42/EC - Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU - Richtlinie 2011/65/EU geändert durch 2015/863/EU - Richtlinie WEEE 2012/19/EU.

EL - Ο κατασκευαστής, και ο εξουσιοδοτημένος συντάκτης του τεχνικού φακέλου, πιστοποιεί, ότι, με δική του υπαιτιότητα, το μηχάνημα στο οποίο αναφέρεται το παρόν, συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις που προβλέπονται από τους κανονισμούς: Οδηγία Μηχανήματος 2006/42/EC - Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/EU - Οδηγία 2011/65/EU όπως τροποποιήθηκε από το 2015/863/EU - Οδηγία WEEE 2012/19/EU.

ES - El fabricante y la persona autorizada para componer el fascículo técnico declara, bajo su propia y exclusiva responsabilidad, que la máquina a la que hace referencia esta declaración guarda conformidad con los requisitos esenciales previstos por las directivas siguientes: Directiva de máquinas 2006/42/EC - Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU - Directiva 2011/65/EU modificada por 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU.

ET - Tootja ja tehnilise toimiku koostajaks volitatud isik kinnitavad oma täielikul vastutusel, et seade, millele käesolev avaldus viitab, vastab järgnevatel regulatsioonide põhinõudmistele: Masinadirektiiv 2006/42/EC - Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EU - Direktiiv 2011/65/EU muudetud 2015/863/EU-ga - Direktiiv WEEE 2012/19/EU.

FI - Valmistaja ja henkilö, joka on valtuutettu laatimaan tekninen asiakirja-aineisto, vakuuttavat omalla vastuullaan, että kone, johon tämä lausunto viittaa, vastaa seuraavien direktiivien olennaisia vaatimuksia: Konedirektiivi 2006/42/EC - Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi (EMC) 2014/30/EU ja Direktiivi 2011/65/EU sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2015/863/EU - Direktiivi WEEE 2012/19/EU.

FR - Le fabricant, et toute personne autorisée à établir le dossier technique, déclare sous sa propre responsabilité que la machine à laquelle se rapporte cette déclaration est conforme aux exigences essentielles prévues par les directives suivantes : Directive Machines 2006/42/EC - Directive Compatibilité Électromagnétique 2014/30/EU - Directive 2011/65/EU telle que modifiée par 2015/863/EU - Directive WEEE 2012/19/EU.

GA - Dearbhaíonn an déantóir, agus an duine atá údaráithe chun an comhad teicniúil a chur le chéile, ar a fhreagracht féin go bhfuil an gléas a mbeianann an ráiteas seo leis i gcomhréir leis na riachtanais atá leagtha amach sna teoracha seo a leanas: Treoir um Innealra 2006/42/EC - Treoir um Chomhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/EU - Treoir 2011/65/EU arna leasú le 2015/863/EU - Treoir WEEE 2012/19/EU.

HR - Proizvođač, i osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije, izjavljuje pod svojom punom odgovornošću da je stroj na koji se odnosi ova izjava sukladan bitnim zahtjevima slijedećih direktiva: Direktive o strojevima 2006/42/EC - Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU - Direktive 2011/65/EU izmijenjena i dopunjena 2015/863/EU - Direktive WEEE 2012/19/EU.

HU - A gyártó, valamint a műszaki füzet összeállítására felhatalmazott személy saját felelősségük tudatában kijelentik, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező gép megfelel az alábbi irányelvek alapvető rendelkezéseinek: 2006/42/EC Gépek irányelv - 2014/30/EU Elektromágneses kompatibilitás irányelv - 2011/65/EU irányelv, módosítással módosított 2015/863/EU irányelv - WEEE 2012/19/EU irányelv.

IS - Framleiðandinn, og einstaklingurinn sem hefur heimild til að taka saman tækniskjölín, vottar, á eigin ábyrgð, að vélin sem vísað er til í þessari yfirlýsingu, sé í samræmi við þær grunnkröfur sem gert er ráð fyrir í eftirfarandi reglugerðum: Véltilskipun 2006/42/EC - Tilskipun um rafsegulsýðsamsamhæfi 2014/30/EU - Tilskipun 2011/65/EU eins og henni var breytt með 2015/863/EU - Tilskipun WEEE 2012/19/EU.

LT - Gamintojas ir asmuo įgaliojtas sudaryti techninę dokumentaciją, savo atsakomybe pareiškia, kad staklės, kurioms skirta ši deklaracija, atitinka esminius šių direktyvų reikalavimus: Mašinų direktyva 2006/42/EC - Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/EU - Direktyva 2011/65/EU su pakeitimais, padarytais 2015/863/EU - Direktyva WEEE 2012/19/EU.

LV - Ražotājs un persona, kas ir pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju, apliecina uz savu atbildību, ka mašīna, uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst šādu direktīvu: pamatprasībām Mašīnu Direktīva 2006/42/EC - Elektromagnētiskās saderības Direktīva 2014/30/EU - Direktīva 2011/65/EU grozīta ar 2015/863/EU pantu - Direktīva WEEE 2012/19/EU.

MT - Il-manifattur, u l-persuna awtorizzata biex tikkompila l-fajl tekniku jiddikjaraw taht ir-responsabilita taghhom stess li l-magna li ghaliha qed issir din id-dikjarazzjoni hija konformi ghar-ekwiżiti essenżjali previsti mid direttivi li ġejjin: Direttiva dwar il-Magni 2006/42/EC - Direttiva dwar il-Kompatibilita Elettromanjetika 2014/30/EU - Direttiva 2011/65/EU kif emendata b'2015/863/EU - Direttiva WEEE 2012/19/EU.

NL - De fabrikant en gemachtigde voor het samenstellen van het technisch dossier verklaart dat het betreffende toestel voldoet aan de toepasselijke fundamentele voorschriften van de volgende richtlijnen: Machinerichtlijn 2006/42/EC - EMC-richtlijn 2014/30/EU - Richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd bij 2015/863/EU - Richtlijn WEEE 2012/19/EU.

NO - Producenten og den personen som er autorisert til å utstede den tekniske dokumentasjonen, erklærer under eget ansvar, at den maskinen denne erklæringen viser til, er i samsvar med de grunnleggende kravene som fremsettes i følgende direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktiv 2011/65/EU som endret ved 2015/863/EU - Direktiv WEEE 2012/19/EU.

PL - Producent oraz osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej zaświadcza na własną, wyłączną odpowiedzialność, że maszyna, której dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodna z zasadniczymi wymaganiami przewidzianymi w następujących dyrektywach: Dyrektywa Maszynowa 2006/42/EC - Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU - Dyrektywa 2011/65/EU zmieniona przez 2015/863/EU - Dyrektywa WEEE 2012/19/EU.

PT - O Fabricante e a pessoa autorizada a preencher o documento técnico declaram, à sua inteira e exclusiva responsabilidade, que a máquina a que se refere esta declaração está em conformidade com os requisitos essenciais estabelecidos pelas seguintes diretivas: Diretiva Máquinas 2006/42/EC - Diretiva Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/EU - Diretiva 2011/65/EU alterada pela 2015/863/EU - Diretiva WEEE 2012/19/EU.

RO - Fabricantul și persoana autorizată pentru realizarea dosarului tehnic declară pe propria răspundere că mașina la care se referă prezenta declarație se conformează cerințelor esențiale prevăzute de următoarele directive: Directiva 2006/42/EC Mașini - Directiva 2014/30/EU Compatibilitatea electromagnetică - Directiva 2011/65/EU astfel cum a fost modificat de 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU.

SK - Výrobca a osoba poverená vypracovaním technickej dokumentácie na vlastnú zodpovednosť prehlasujú, že stroj, na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade so základnými požiadavkami, ktoré vyžadujú nasledujúce smernice: Smernica o strojných zariadeniach 2006/42/EC - Smernica o elektromagnetickej kompatibilitate 2014/30/EU - Smernica 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU - Smernica WEEE 2012/19/EU.

SL - Proizvajalec in oseba, pooblaščená za sestavo tehničnega dokumenta, s polno odgovornostjo izdaja potrdilo, da je stroj, predmet te izjave, izdelan v skladu z osnovnimi zahtevami, kot jih določajo predpisi: Direktiva o strojih 2006/42/EC - Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU - Direktiva 2011/65/EU kakor je bila spremenjena z 2015/863/EU - Direktiva WEEE 2012/19/EU.

SV - Tillverkaren och den person som har befogenhet att sammanställa den tekniska dokumentationen intygar, på eget ansvar, att maskinen denna försäkran hänvisar till överensstämmer med de väsentliga krav som ställs av följande direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU ändrat genom 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU.

TR - Üretici ve teknik dosyası oluşturmakla görevli kişi bu beyanını ilgili olduđu makinenin, ařadıkları direktifler tarafından öngörölen temel gerekliliklere uygun olduđunu kendi sorumluluđu altında beyan eder: 2006/42/EC Makine Direktifi - 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi - 2015/863/EU tarafından deđiřtirilen 2011/65/EU sayılı Direktif - WEEE 2012/19/EU Direktifi.